



# **ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

## **ГODOVOЙ ДОКЛАД**

(7 марта 2003 года – 26 февраля 2004 года)

**КОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ 2004**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 17**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**





# **ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

## **ГODOVOЙ ДОКЛАД**

(7 марта 2003 года – 26 февраля 2004 года)

**КОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ 2004**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 17**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
Нью-Йорк и Женева, 2004 год

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

E/2004/37 E/ECE/1416
-------------------------

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ISSN 0251-0200

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	1	5
ГЛАВА		
I ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРИНЯТИЯ МЕР ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ.....	2	5
II РАБОТА, ВЫПОЛНЕННАЯ КОМИССИЕЙ СО ВРЕМЕНИ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ		
A. Работа вспомогательных органов .....	3	5
B. Другие виды деятельности.....	4	5
C. Связь с Программой Организации Объединенных Наций .....	5	5
III ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ КОМИССИИ		
A. Состав участников и организация работы .....	6 - 12	6
B. Повестка дня .....	13	7
C. Выборы должностных лиц .....	14 - 16	7
D. Отчет о работе :		
Аспекты экономического развития в регионе ЕЭК ООН .....	17 - 19	7
Политика стимулирования конкурентоспособности и роста .....	20 - 23	9
Реформа ЕЭК ООН .....	24 - 32	11
Сотрудничество ЕЭК ООН с ОБСЕ.....	33 - 36	14
Работа ЕЭК ООН: достижения, трудности и перспективы.....	37 - 40	15
Подготовка к глобальным и региональным конференциям и последующая деятельность .....	41 - 48	16
Обзор деятельности ЕЭК ООН по линии технического сотрудничества .....	49 - 50	18

**СОДЕРЖАНИЕ** (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр</u>
ГЛАВА		
III (прод)		
Доклад Группы экспертов по программе работы (ГЭПР) .....	51 - 53	19
Прочие вопросы .....	54 - 55	19
Утверждение годового доклада Комиссии .....	56	19
* * *		
ПРИЛОЖЕНИЯ		
I. Перечень совещаний вспомогательных органов Комиссии, проведенных в 2003/2004 году .....		20
II. Издания и документы, опубликованные Комиссией в 2003/2004 году .....		34

## **ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**Годовой доклад за период с 7 марта 2003 года по 26 февраля 2004 года**

### **ВВЕДЕНИЕ**

1. Настоящий годовой доклад был единогласно принят Европейской экономической комиссией (ЕЭК ООН) на 6-м заседании ее пятьдесят девятой сессии 26 февраля 2004 года.

### **ГЛАВА I**

#### **ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРИНЯТИЯ МЕР ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ**

2. Комиссия одобрила Рамочную классификацию запасов горючих ископаемых и минерального сырья Организации Объединенных Наций и предложила Экономическому и Социальному Совету рекомендовать применять ее во всем мире.

### **ГЛАВА II**

#### **РАБОТА, ВЫПОЛНЕННАЯ КОМИССИЕЙ СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ**

##### **A. Деятельность вспомогательных органов**

3. Перечень совещаний, проведенных после пятьдесят восьмой сессии, содержится в Приложении I, где в каждом случае указаны сроки проведения, фамилии должностных лиц и условные обозначения доклада. В докладах отражены достигнутые договоренности и принятые решения.

##### **B. Другие виды деятельности**

4. Секретариат обслуживал очередную сессию Комиссии, специальные неофициальные совещания Комиссии, совещания ее вспомогательных органов, а также другие совещания, проведенные под ее эгидой. Были изданы периодические обзоры, в том числе Обзор экономического положения Европы, специализированные статистические бюллетени и другие публикации (см. Приложение II). Секретариат поддерживал тесную и постоянную связь с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и сотрудничал с соответствующими департаментами, а также с секретариатами других региональных комиссий по проектам, представляющим общий интерес.

##### **C. Отношения с органами других Программ Организации Объединенных Наций**

5. В 2003/2004 году сотрудничество Комиссии и ее секретариата с различными органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, а также с их секретариатами продолжало осуществляться в соответствии с Планом действий.

### ГЛАВА III

#### РАБОТА, ВЫПОЛНЕННАЯ КОМИССИЕЙ СО ВРЕМЕНИ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

##### А. Состав участников и организация работы

6. Пятьдесят девятая сессия Комиссии была проведена 24-26 февраля 2004 года. Комиссия, согласно повестке дня, заслушала выступления Председателя и Исполнительного секретаря.

7. В работе пятьдесят девятой сессии участвовали представители Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кипра, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Сан-Марино, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

8. На сессии присутствовали представители Европейского сообщества.

9. В соответствии со статьей 8 Положения о круге ведения Комиссии в работе сессии приняли участие представители Святейшего Престола.

10. На сессии присутствовали представители Отделения региональных комиссий Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (ОРКН), Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), а также следующих межправительственных организаций: Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР), Организации Черноморского экономического сотрудничества (ОЧЭС), Центральноевропейской инициативы (ЦЕИ), Содружества Независимых Государств (СНГ), Черноморского банка торговли и развития (ЧБТР), Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

11. На сессии были представлены следующие неправительственные организации: Кубинский центр европейских исследований, Европейский консультативный совет по торговле технологией (КСТТ), Институт экономического прогнозирования, Международный совет женщин (МСЖ), Международная федерация женщин деловых и свободных профессий, Международная федерация женщин с университетским образованием (МФЖУО), Интернационал "Зонта".

12. Полный список участников содержится в документе E/ECE(59)/INF.1/Rev.1.

## **В. Повестка дня**

13. Комиссия утвердила свою повестку дня (E/ECE/1409) с внесенными устными поправками:

1. Утверждение повестки дня
2. Аспекты экономического развития в регионе ЕЭК
3. Политика стимулирования конкурентоспособности и роста
4. Реформа ЕЭК ООН
5. Сотрудничество ЕЭК ООН с ОБСЕ
6. Работа ЕЭК ООН: достижения, трудности и перспективы
7. Подготовка к глобальным и региональным конференциям и последующая деятельность
8. Обзор деятельности ЕЭК ООН по линии технического сотрудничества
9. Доклад Группы экспертов по Программе работы (ГЭПР)
10. Выборы должностных лиц
11. Утверждение доклада

## **С. Выборы должностных лиц**

14. Председателем пятьдесят девятой сессии Комиссии был г-н Клайд Кулл (Эстония), а заместителями Председателя - г-н Владимир Танати (Албания), г-н Сергей Алейник (Беларусь) и г-н Михель Адам (Бельгия).

15. Докладчиками сессии были г-жа Габриэла Константинеску (Румыния) и г-жа Мариана Нотебум (Нидерланды).

16. На своем шестом заседании Комиссия избрала Председателем шестидесятой сессии г-на Вольфганга Петрича (Австрия). Г-н Владимир Танати (Албания) и г-н Сергей Алейник (Беларусь) были избраны вновь в качестве заместителей Председателя шестидесятой сессии. Заместителем Председателя шестидесятой сессии был также избран г-н Альгимантас Римкунас (Литва).

## **Д. Отчет о работе**

### **Аспекты экономического развития в регионе ЕЭК ООН (Пункт 2 повестки дня)**

17. Для рассмотрения этого пункта Комиссии был представлен Обзор экономического положения Европы, 2004 год, № 1.

18. Комиссии были представлены выводы, содержащиеся в Обзоре экономического положения. Были, в частности, отмечены следующие моменты:

- в течение 2003 года на всей территории региона набирал силу процесс экономического подъема, движимый энергичными темпами роста в Соединенных Штатах и поддерживаемый динамичным развитием Японии и стран с формирующейся рыночной экономикой в Азии;
- вместе с тем в зоне евро было допущено отставание, обусловленное прежде всего слабыми показателями в трех крупнейших странах - Франции, Германии и Италии;
- повысились темпы роста в Восточной Европе, а СНГ было в числе наиболее динамично развивающихся регионов мира;
- перспективы на 2004 год в целом оптимистичные, хотя остается риск значительного снижения темпов, прежде всего вследствие сохраняющейся несбалансированности счета по текущим операциям в Соединенных Штатах и связанного с этим риска чрезмерных колебаний обменного курса.

19. В связи с обсуждением документа "Обзор экономического положения Европы, № 1, 2004 год" были подняты следующие вопросы:

- задержка представления Обзора значительно сузила возможности проведения обстоятельного обмена мнениями во время сессии. Поэтому в адрес секретариата была обращена настоятельная просьба в будущем заблаговременно предоставлять делегациям проект Обзора до проведения годовой сессии;
- при обсуждении были подняты вопросы о структуре, темах и актуальности Обзора\*;
- секретариату было предложено провести с государствами-участниками консультации по вопросу о том, какие специальные темы можно было бы включить в будущие обзоры. В то же время секретариат напомнил Комиссии о важности проведения независимого и объективного экономического анализа;
- было обращено особое внимание на необходимость обеспечения конкретной полезности Обзора и включения в него самых последних доступных данных из надежных источников, с тем чтобы можно было полностью отразить существующее положение и сделать обоснованные выводы, а также повысить качество анализа и выводов в Обзоре;
- было также заявлено о необходимости недопущения какого-либо дублирования других аналитических документов, регулярно выпускаемых другими организациями системы Организации Объединенных Наций и организациями, не входящими в эту систему.

---

\* При обсуждении последующих пунктов повестки дня ряд государств-членов поставили вопрос о целесообразности сохранения Обзора экономического положения с учетом того, что экономическим анализом такого рода занимаются также и другие международные и региональные организации.

**Политика стимулирования конкурентоспособности и роста**  
(Пункт 3 повестки дня)

20. Обсуждение этого пункта было организовано путем проведения двух следующих дискуссий в формате "круглого стола":

i) Дискуссия за "круглым столом" № I на тему "Передовая практика и национальная политика, позволившие добиться успеха в повышении конкурентоспособности и ускорении роста". Дискуссию вел Председатель сессии ЕЭК ООН Посол Клиде Кулл. В качестве экспертов в ней участвовали следующие старшие должностные лица: г-жа Сигне Ратсо, вице-канцлер министерства экономики и коммуникаций Эстонии, департамент сотрудничества с Европейским союзом и зарубежными странами; г-н Илкка Митти, финансовый советник департамента экономики министерства финансов Финляндии; г-н Дмитрий Лякишев, руководитель отдела департамента международных организаций и многосторонних торговых переговоров министерства экономического развития и торговли Российской Федерации; и г-жа Линн Кэссэл, заместитель Постоянного представителя Соединенных Штатов при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

ii) Дискуссия за "круглым столом" № II на тему "Региональные инициативы и сотрудничество в регионе ЕЭК ООН и роль ЕЭК ООН в стимулировании конкурентоспособности". Участники г-жа З. Шаймергенова, Посол, Постоянный представитель Кыргызстана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; г-н В. Падина, заместитель Генерального директора по вопросам европейской интеграции и международным делам министерства транспорта, строительства и туризма Румынии; г-н К. Тсаручас, Генеральный секретарь Черноморского банка торговли и развития; г-жа А. Станкович, советник посольства, министерство иностранных дел Словении, представитель президиума Центрально-европейской инициативы (ЦЕИ); г-н Р. Санфей, старший экономист Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР).

21. В ходе первой дискуссии за "круглым столом" были выявлены примеры передового опыта и элементы национальной политики, позволившие добиться успеха в повышении конкурентоспособности и ускорении роста, которые приводятся ниже:

- i) политика правительств имеет важное значение для обеспечения конкурентоспособности и роста;
- ii) вместе с тем конкурентоспособность не зависит от того, многочисленным или малочисленным является состав правительства;
- iii) опыт различных стран показывает, что ключом к достижению или поддержанию конкурентоспособности является обеспечение эффективности политики правительства и учреждений, ориентирующих рыночные силы на достижение желаемых результатов;
- iv) обсуждение показало, что в этом плане в регионе ЕЭК ООН имеются существенные различия;

- v) государственная финансовая поддержка должна быть сосредоточена на тех сферах, где социальная отдача капиталовложений выше доходности частных инвестиций и где в силу этого частное финансирование было бы нецелесообразным;
- vi) конкурентная экономика нуждается в творческой активности предпринимателей;
- vii) в связи с этим важно снижать расходы на ведение предпринимательской деятельности, устранять чрезмерные административные барьеры и повышать эффективность услуг, предоставляемых правительством;
- viii) в то же время нужно за счет эффективной конкурентной политики стимулировать конкурентоспособность и рост;
- ix) в будущем все большее значение для конкурентоспособности будут иметь современные передовые технологии;
- x) поэтому конкурентной экономике требуются эффективная система образования и постоянный приток инвестиций в человеческий капитал;
- xi) кроме того, опыт свидетельствует о важности поощрения частного сектора к инвестированию средств в НИОКР.

22. В ходе второй дискуссии за "круглым столом" основное внимание было уделено региональным инициативам и сотрудничеству в регионе ЕЭК ООН и роли ЕЭК ООН в стимулировании конкурентоспособности. Основываясь на материалах экспертов и их последующем обсуждении в зале заседаний, можно выделить следующие моменты.

- i) региональное сотрудничество может играть важную роль в стимулировании конкурентоспособности и роста;
- ii) в настоящее время степень интеграции и сотрудничества в различных субрегионах значительно различается;
- iii) участники региональных инициатив должны причислять конкурентоспособность к своим приоритетам;
- iv) для эффективной реализации этих приоритетов их необходимо выражать в виде четких оперативных целей, которые поддаются мониторингу;
- v) в настоящее время эффективных механизмов реализации оперативных целей пока еще не существует;
- vi) следует обеспечивать участие в региональных инициативах всех заинтересованных сторон, включая центральные и местные органы управления, деловые круги и академическое сообщество;

- vii) важно привлекать на цели финансирования ресурсы правительств, а также международных финансовых учреждений и частного сектора, особенно на поддержку процесса создания полноценной сети малых и средних инновационных предприятий;
- viii) одним из ключевых приоритетов должно быть содействие свободной торговле, доступу на рынки и упрощению процедур торговли; в этой связи региональное сотрудничество играет особенно важную роль в развитии инфраструктуры (в сферах транспорта, телекоммуникаций и энергосетей) и в гармонизации нормативной базы;
- ix) другим важным направлением регионального сотрудничества является открытие рынков труда и содействие внутрорегиональной трудовой мобильности;
- x) такие региональные организации, как ЕЭК ООН, могли бы служить форумом для обмена передовым опытом, например в таких сферах, как образование, управление людскими ресурсами, предпринимательство, управление наукой и техникой, ИКТ и информационное общество;
- xi) участникам существующих региональных инициатив предлагается активнее содействовать переходу к экономике, основанной на знаниях, путем поощрения образовательной деятельности, деятельности по развитию людских ресурсов и подготовке кадров, а также исследований и разработок.

23. В ходе дискуссии отмечалась роль, которую ЕЭК ООН играла в поощрении конкурентоспособности и роста, оказывая содействие свободной торговле в регионе, развивая эффективную инфраструктуру в сферах транспорта и энергетики, поощряя переход к экономике, основанной на знаниях, и служа форумом для обсуждения передового опыта и обмена им, поощряя инициативы на региональном и субрегиональном уровнях и внося свой вклад в их реализацию, а также предлагая техническую помощь, особенно в решении новых задач, возникающих в связи с поступательным развитием сегмента экономики, прогрессирующего под воздействием роста знаний. Ряд выступающих также упоминали о важности роли Лиссабонской стратегии ЕС по экономическому, социальному и экологическому возрождению.

#### **Реформа ЕЭК ООН** (Пункт 4 повестки дня)

24. Комиссия рассмотрела этот пункт на основе документов "Реформа ЕЭК ООН" (E/ECE/1411), "Стратегия в области технического сотрудничества" (E/ECE/1411/Add.1) и "Деятельность Группы экспертов по программе работы" (E/ECE/1415/Add.1). Кроме того, Председатель Комиссии внес два предложения: о проведении внешнего обзора состояния ЕЭК ООН и о внесении корректив в процесс программного планирования.

25. Участники приветствовали документ о реформе и информацию о том, какие последующие шаги уже были предприняты для осуществления действий, предложенных секретариатом в 2003 году. С учетом процесса расширения ЕС и новых геополитических реалий в регионе необходимо пересмотреть роль и место ЕЭК ООН в новой системе

европейских институтов для обеспечения ее значимости и эффективности в новых европейских условиях.

26. Учитывая эти соображения и принимая во внимание рекомендации Комитета по программе и координации (A/58/16), вынесенные в порядке поддержки нынешних процессов реформирования Организации Объединенных Наций (A/58/351) и Европейской экономической комиссии (E/ECE/1411), а также основываясь на рекомендации Группы экспертов по Программе работы (ГЭПР) (E/ECE/1415/Add.1), Комиссия постановила дать поручение о подготовке всестороннего доклада о состоянии ЕЭК ООН с целью выработки рекомендаций для определения того, каким образом необходимо изменить роль, мандат и функции ЕЭК ООН в свете изменений, происходящих в европейской системе институтов, с учетом того, что ЕЭК ООН была создана почти шестьдесят лет назад. При подготовке доклада следует руководствоваться стремлением государств-участников к недопущению дублирования и обеспечению сотрудничества, взаимодополняемости и эффективности межправительственных организаций. В процессе обзора следует также охватить вопрос о круге ведения ГЭПР с целью возможного усиления ее роли как межправительственного надзорного органа в рамках ЕЭК ООН. Авторам следует провести консультации со всеми заинтересованными сторонами. При этом можно взять за пример соответствующий передовой опыт других организаций, а также оценки управленческой деятельности, выносившиеся другими форумами.

27. Кроме того, Комиссия поручила Группе экспертов по Программе работы выработать для целей составления доклада круг ведения и определить смету расходов, а также квалифицированных авторов, с тем чтобы утвердить их на специальном неофициальном совещании Комиссии до 31 мая 2004 года. Составление доклада должно оплачиваться за счет внебюджетных средств, выделенных для этой цели. Он должен быть подготовлен в такие сроки, чтобы его можно было рассмотреть на шестидесятой ежегодной сессии Комиссии в начале 2005 года.

28. Кроме того, Комиссия одобрила действия, предложенные секретариатом, а также предложенные Группой экспертов по Программе работы следующие рекомендации:

В отношении межправительственных структур:

- a) участники годовой сессии обсудят вопрос о корректировке межправительственной структуры на уровне Комиссии, если любой имеющий на то право орган внесет предложение об этом (механизм 1, содержащийся в документе E/ECE/1399);
- b) основные вспомогательные органы (ОВО) ЕЭК ООН будут раз в два года рассматривать свою межправительственную структуру, в том числе структуру связанных с ними консультативных групп, и докладывать о результатах Комиссии на ее ежегодной сессии (механизм 2, содержащийся в документе E/ECE/1399, с устными поправками).

В отношении оценки работы основных вспомогательных органов:

- c) Комиссия одобрила изложенные в докладе ГЭПР (E/ECE/1415/Add.1) предложения относительно оптимальной практики проведения оценки на двухгодичной основе.

В отношении деятельности по установлению приоритетов в области технического сотрудничества:

- d) Комиссия одобрила предложения Группы экспертов, содержащиеся в Приложении II к документу E/ECE/1411.

29. При обсуждении вопроса о реформе делегации высказали следующие замечания и предложения:

- существует необходимость в обеспечении транспарентности и эффективности процесса управления бюджетными и внебюджетными ресурсами;
- при планировании семинаров и рабочих совещаний секретариату предлагается проводить консультации с государствами-членами, чтобы обеспечить включение необходимых тем, соответствующий уровень участия и географическую сбалансированность представительства субрегионов и групп;
- необходимо стараться размещать информацию и документы на вебсайте ЕЭК ООН на трех официальных языках Комиссии;
- следует прекратить публикацию и распространение издаваемых раз в два года сборников пресс-релизов ЕЭК ООН.

30. Что касается процесса планирования программы работы, то, учитывая сложность связанных с этим вопросом и необходимость выполнения требований Центральные учреждений Организации Объединенных Наций, Комиссия обратилась к секретариату и Группе экспертов по Программе работы с просьбой провести совместную работу для подготовки на основе измененного предложения Председателя нового варианта документа с большим объемом информации о временных рамках каждой стадии процесса, с тем чтобы представить его на одобрение Комиссии на ее следующем специальном неофициальном заседании.

31. Комиссия одобрила Стратегию в области технического сотрудничества, содержащуюся в документе E/ECE/1411/Add.1, и настоятельно призвала секретариат претворять ее в жизнь. Стратегия считается ответом на новые задачи, стоящие перед Комиссией в области технического сотрудничества; в ней определены меры, направленные на их решение, а также на поддержку механизма установления приоритетов, совершенствование системы мониторинга и оценки и усиление процесса координации действий и мобилизации ресурсов на поддержку деятельности в области технического сотрудничества. Государства-члены высоко оценили работу ЕЭК ООН в этой сфере, в том числе работу региональных советников. Была также подчеркнута необходимость дальнейшего усиления деятельности по оказанию технической помощи, особенно в Юго-

Восточной Европе, в Закавказье и в Центральной Азии, а также совершенствования сотрудничества с другими участниками системы Организации Объединенных Наций, например с ПРООН и ЮНЕП.

32. При рассмотрении вопроса о техническом сотрудничестве ЕЭК ООН некоторые делегации также высказали следующие соображения:

- существует необходимость в мобилизации дополнительных внебюджетных ресурсов на деятельность в области технического сотрудничества;
- процесс технического сотрудничества должен быть и в будущем сориентирован на существующий спрос и конкретные результаты и осуществляться в соответствии с основными подпрограммами ЕЭК ООН;
- региональным советникам необходимо консультироваться с теми государствами-членами, которым они оказывают консультативные услуги, по поводу цели и организационных аспектов совершаемых ими страновых миссий.

#### **Сотрудничество ЕЭК ООН с ОБСЕ** (Пункт 5 повестки дня)

33. При рассмотрении этого пункта повестки дня Комиссия опиралась на документ E/ECE/1410 "Сотрудничество ЕЭК ООН с ОБСЕ" и документ зала заседаний № 2.

34. В своих вступительных заявлениях Исполнительный секретарь ЕЭК ООН и Генеральный секретарь ОБСЕ обратили особое внимание на следующие моменты:

- в Плане действий ЕЭК ООН на 1997 год говорилось, что ЕЭК ООН следует укреплять сотрудничество с организациями, сходными с ЕЭК ООН по составу членов, круг ведения которых дополняет мандат ЕЭК;
- все организации, с которыми сотрудничала ОБСЕ, относятся к ЕЭК ООН как к привилегированному партнеру, и в новом Стратегическом документе ОБСЕ Европейская экономическая комиссия ООН определена в качестве ключевого партнера по процессу осуществления положений этого документа;
- новый Стратегический документ ОБСЕ о новой стратегии послужил основой для налаживания новых, более глубоких взаимосвязей между ОБСЕ и ЕЭК ООН, но эти взаимосвязи еще предстоит определить;
- была учреждена межсекретариатская целевая группа для подготовки подробного плана сотрудничества, на основе которого будет подготовлен меморандум о взаимопонимании между двумя организациями. План, в котором будут учтены ресурсные последствия намечаемой работы ЕЭК ООН и ОБСЕ, должен быть представлен Комиссии и Подкомитету ОБСЕ по экономике и окружающей среде для рассмотрения и принятия решения об оказании поддержки ОБСЕ;

35. Во время обсуждения был выделен ряд отраженных ниже моментов:

- Комиссия приветствовала идею официального закрепления отношений между ОБСЕ и ЕЭК ООН в форме меморандума о взаимопонимании с недопущением дублирования работы, выполняемой в рамках других соглашений о сотрудничестве. Проект меморандума о взаимопонимании будет обсуждаться с государствами-членами;
- работа ЕЭК ООН с ОБСЕ должна быть отражена в программе работы ЕЭК ООН на 2006-2007 годы. В текущую программу работы секретариат внесет специальную корректировку;
- вопрос о ресурсных последствиях сотрудничества между ЕЭК ООН и ОБСЕ, в том числе способы возможного финансирования, должен быть вынесен на рассмотрение государств-членов;
- с целью дополнения ограниченного круга ведения и компетенции ЕЭК ООН следует поддерживать сотрудничество с другими международными и региональными организациями в осуществлении положений нового Стратегического документа;
- упоминалось о необходимости пересмотра и расстановки приоритетов работы Отдела экономического анализа, в том числе в отношении Обзора экономического положения. Кроме того, было указано, что и другим отделам, и в частности Отделу окружающей среды и населенных пунктов и Отделу развития торговли и лесоматериалов следует принимать во внимание тот факт, что взаимосвязи с ОБСЕ могут иметь последствия для работы разных отделов ЕЭК ООН;
- факт учреждения открытой и транспарентной межсекретариатской целевой группы, которая создаст возможности для вовлечения в работу государств-членов, был воспринят позитивно.

36. Комиссия дала общее согласие на продолжение сотрудничества ЕЭК ООН и ОБСЕ. Она согласилась с предложением Исполнительного секретаря о том, чтобы межсекретариатская целевая группа подготовила с учетом ресурсных последствий подробный план, который впоследствии должен быть представлен Комиссии для рассмотрения и принятия решения. Кроме того, Комиссия согласилась на участие ЕЭК ООН в промежуточном обзоре обязательств в рамках подготовки к намеченному на июнь 2004 года Экономическому форуму ОБСЕ.

**Работа ЕЭК ООН: достижения, трудности и перспективы**  
(Пункт 6 повестки дня)

37. При рассмотрении этого пункта повестки дня Комиссия опиралась на документ "Работа ЕЭК ООН: достижения, трудности и перспективы" (E/ECE/1412).

38. С сообщениями выступили Председатели/заместители Председателей ОВО, которые сделали особый акцент на будущих перспективах и задачах, и в частности на влиянии процесса расширения ЕС на их работу.

39. В ходе обсуждения был отмечен ряд моментов, включая следующие:

- большинство ОВО уже рассмотрели свои приоритеты и деятельность в свете процесса расширения ЕС;
- существует необходимость в более широком вовлечении в деятельность ЕЭК стран из региона СНГ, Центральной Азии и Юго-Восточной Европы;
- было внесено предложение относительно предоставления сводной информации о графике проведения совещаний и семинаров под эгидой всех ОВО на будущих годовых сессиях с целью улучшения планирования участия делегатов от государств-членов;
- было внесено предложение о дополнении доклада о достижениях, трудностях и перспективах дополнительной информацией по административным и финансовым вопросам, а также качественной оценкой хода осуществления программ;
- было выражено беспокойство по поводу последствий решения Генеральной Ассамблеи о замораживании найма сотрудников на финансируемые за счет внебюджетных ресурсов должности категории общего обслуживания, благодаря которым обеспечивается обслуживание ряда направлений деятельности, в том числе деятельности, связанной с юридическими документами ЕЭК ООН.

40. В заключение Председатель обратил особое внимание на полезность заслушивания соображений ОВО относительно работы ЕЭК ООН.

**Подготовка к глобальным и региональным конференциям и  
последующая деятельность**  
(Пункт 7 повестки дня)

41. Обсуждение по этому пункту велось на основе записки Исполнительного секретаря "Подготовка к глобальным и региональным конференциям и последующая деятельность" (E/ECE/1413) и документа зала заседаний № 3 "Proposal for UNECE's Follow-up Activities to the World Summit on the Information Society" ("Предложение относительно последующей деятельности ЕЭК ООН в связи со Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества").

42. В связи со Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества Комиссия одобрила следующие предложения, содержащиеся в документе зала заседаний № 3:

- ЕЭК ООН будет участвовать в работе организационного комитета высокого уровня в связи со вторым этапом ВВЮ;
- ЕЭК ООН будет участвовать в трех заседаниях Подготовительного комитета, посвященных Встрече на высшем уровне;

- ЕЭК ООН установит с Исполнительным секретариатом ВВИО контакты по поводу возможной организации подготовительных совещаний и параллельных мероприятий на Встрече на высшем уровне в Тунисе;
- государства-члены проведут на специальном неофициальном совещании Комиссии консультации по поводу возможности разработки проектов с другими региональными комиссиями;
- ЕЭК ООН продолжит подготовку докладов по оценке развития электронной торговли, которая уже предусмотрена в программе работы ЕЭК ООН в разделе мероприятий Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

43. Было также решено, что ЕЭК ООН обратится с просьбой к Статистической комиссии Организации Объединенных Наций возглавить работу по вопросу о возможной организации регионального совещания по тематике ИКТ на тему мониторинга проблем информационного общества в сотрудничестве с заинтересованными региональными и международными организациями при соответствующем участии ЕЭК ООН.

44. Комиссия также одобрила предложение Исполнительного секретаря оказать помощь в организации одного или двух субрегиональных совещаний, с тем чтобы содействовать реализации концепции информационного общества в соответствующих странах и извлечь пользу из обмена накопленным в них передовым опытом и политическими концепциями.

45. Комиссия обратила внимание на успех первого Регионального форума по осуществлению решений в области устойчивого развития и с нетерпением ждет дебатов в Комиссии по устойчивому развитию (КУР). Мероприятие оказалось весьма полезным, и с учетом изменений в КУР его нужно будет в будущем провести повторно.

46. В связи с Международной конференцией министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок ЕЭК ООН могла бы в пределах имеющихся сейчас в ее распоряжении ресурсов продолжать осуществлять или предпринять деятельность, описанную в пункте 29 документа E/ECE/1413.

47. Что касается последующих мер по итогам Пекинской конференции, то Комиссия одобрила предложение организовать, как это уже было сделано в 2000 году, региональное совещание ЕЭК ООН по подготовке к "Пекину+10" в последнем квартале 2004 года, как это было сделано в 2000 году.

48. Комиссия также одобрила предложение Исполнительного секретаря выбрать в качестве темы для сегмента высокого уровня шестидесятой ежегодной сессии Комиссии, посвященного вопросам политики, тему "Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по финансированию развития" и рекомендовала вопрос финансирования развития в качестве тематической ориентации для следующего весеннего семинара.

**Обзор деятельности ЕЭК ООН по линии технического сотрудничества**  
(Пункт 8 повестки дня)

49. Комиссия рассмотрела этот пункт повестки дня на основе документа "Обзор деятельности по техническому сотрудничеству ЕЭК ООН в 2003 году" (E/ECE/1414).

50. В ходе последовавшего обсуждения были отмечены следующие моменты:

- была выражена признательность за представление информативного и хорошо структурированного документа, который содержал четкое описание деятельности в области технического сотрудничества, в том числе соответствующую финансовую информацию;
- была подчеркнута важность хорошо секторально и географически структурированных мероприятий по техническому сотрудничеству как существенно важного поддерживающего компонента деятельности ЕЭК ООН;
- техническое сотрудничество должно быть сориентировано прежде всего на наиболее нуждающиеся в нем страны, существующий спрос и конкретные результаты и осуществляться в соответствии с основными подпрограммами работы ЕЭК ООН согласно одобренной на нынешней сессии Стратегии в области технического сотрудничества;
- была высоко оценена работа региональных советников, в частности в области устойчивой энергетики, окружающей среды, транспорта и статистики;
- следует четче определить программы работы некоторых региональных советников;
- было обращено внимание на необходимость более активного проведения консультаций с государствами-членами при подготовке программ работы региональных советников. Была подчеркнута необходимость поиска дополнительных ресурсов для финансирования второй должности регионального советника по транспорту;
- деятельность в области технического сотрудничества необходимо поддержать с помощью дополнительных ресурсов, в связи с чем секретариату настоятельно предлагалось предпринять дополнительные усилия для привлечения внебюджетных средств, в том числе путем привлечения должным образом частного сектора;
- хотя сотрудничество с другими организациями в осуществлении деятельности по линии технического сотрудничества было оценено положительно, в этой области необходимо усилить координацию действий различных учреждений.

**Доклад Группы экспертов по Программе работы (ГЭПР)**  
(Пункт 9 повестки дня)

51. Комиссия рассмотрела этот пункт на основе документов, касающихся работы Группы экспертов по Программе работы (E/ECE/1415 и Add.1).

52. Предложения относительно оптимальной практики проведения оценки, которые содержались в докладе ГЭПР (E/ECE/1415/Add.1), были одобрены Комиссией при обсуждении пункта 4 повестки дня, посвященного реформе ЕЭК ООН (см. выше пункт 28).

53. Комиссия выразила удовлетворение работой ГЭПР и тем, что ее Председатель эффективно выполняет свою роль. С учетом дополнительных задач, возложенных на Группу Комиссией, и усиления ее роли в ориентировании деятельности ЕЭК ООН была вновь высказана мысль о необходимости заново определить круг ведения ГЭПР. Было принято к сведению, что этот вопрос может быть охвачен при проведении обзора, в отношении которого Комиссия уже приняла свое решение (см. выше пункт 26).

**Прочие вопросы**

54. Как указывалось в письме Исполнительного секретаря от 5 февраля 2004 года в адрес государств-членов, на своей тринадцатой сессии в ноябре 2003 года Комитет по устойчивой энергетике одобрил Рамочную классификацию запасов горючих ископаемых и минерального сырья Организации Объединенных Наций, которая была разработана Специальной группой экспертов по гармонизации терминологии энергетических запасов/ресурсов, и рекомендовал применять ее всем странам мира. Комитет далее просил Комиссию одобрить Классификацию и представить соответствующее предложение по решению ЭКОСОС на этот счет.

55. Комиссия одобрила Рамочную классификацию запасов горючих ископаемых и минерального сырья Организации Объединенных Наций и постановила предложить ЭКОСОС рекомендовать применять ее всем странам мира.

**Утверждение годового доклада Комиссии**  
(Пункт 11 повестки дня)

56. На своем шестом заседании 26 февраля 2004 года Комиссия утвердила свой доклад за период с 7 марта 2003 года по 26 февраля 2004 года.



## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### ПЕРЕЧЕНЬ СОВЕЩАНИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОМИССИИ, ПРОВЕДЕННЫХ В 2003/2004 ГОДУ

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
<b>КОМИССИЯ</b>		
Специальное неофициальное совещание Комиссии	26 июня 2003	E/ECE/1407
<b>Председатель:</b> г-н К. Кулла (Эстония)	2 сентября 2003	E/ECE/1408
	5 ноября 2003	–
	1 декабря 2003	–
Руководящий комитет Общеευропейской программы по транспорту, охране здоровья и окружающей среде (ОПТОЗОС)	1 я сессия 10-11 апреля 2003	ECE/AC.21/2003/6 EUR/03/5040828/6
<b>Председатель:</b> г-н З. Ломтадзе (Грузия)		
<b>Заместитель</b>	г-н Я. Вольф (Чешская Республика)	
<b>председателя:</b>	г-н Р. Саари (Финляндия)	
Региональный форум по осуществлению решений в области устойчивого развития	15-16 января 2004	ECE/AC.25/2004/2
<b>Председатель:</b> г-жа М. Бекетт (Соединенное Королевство)		
<b>Заместитель</b>	г-н З. Ломтадзе (Грузия)	
<b>председателя:</b>	г-н Ф. Рош (Швейцария) г-жа Е. Сзолгаева (Словакия)	
Региональный симпозиум по интеграции гендерного подхода в экономическую политику	28-30 января 2004	ECE/AC.26/2004/3
<b>Председатель:</b> –		
Европейский форум по вопросам народонаселения 2004 года	12-14 января 2004	ECE/AC.27/2004/2
<b>Председатель:</b> г-н В. Фуст (Швейцария)		
<b>Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния</b>		
Исполнительный орган по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния	21 я сессия 15-18 декабря 2003	ECE/EB.AIR/79
<b>Председатель:</b> г-н Х. Довланд (Норвегия)		
<b>Заместитель</b>	г-н В. Харнет (Соединенные Штаты)	
<b>председателя:</b>	г-н Л. Линдау (Швеция) г-н И. Можик (Словакия) г-н Дж. Шнайдер (Австрия) г-н П. Селл (Соединенное Королевство) г-н Р. Балламан (Швейцария) г-н Х.-Д. Грегор (Германия)	

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Руководящий орган Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП)	27-я сессия 8-10 сентября 2003	ЕВ.AIR/GE.1/ 2003/2
<p><b>Председатель:</b> г-н Дж. Шнайдер (Австрия)  <b>Заместитель</b> г-н С. Дойчинов (Италия)  <b>председателя:</b> г-н П. Греннфелт (Швеция)  г-н Р. Ван Альста (Нидерланды)  г-н Дж. Сантрок (Чешская Республика)  г-жа С. Видич (Хорватия)  г-жа М. Вичмен-Файбиг (Европейское сообщество)</p>		
Рабочая группа по воздействию	22-я сессия 3-5 сентября 2003	ЕВ.AIR/WG.1/ 2003/2
<p><b>Председатель:</b> г-н Х.-Д. Грегор (Германия)  <b>Заместитель</b> г-н Б. Акерманн (Швейцария)  <b>председателя:</b> г-н Г. Фенеч (Канада)  г-н Т. Йоханнессен (Норвегия)  г-н Р. Фарре (Франция)  г-н В. Милл (Польша)</p>		
Рабочая группа по стратегиям и обзору	35-я сессия 16-19 сентября 2003	ЕВ.AIR/WG.5/76
<p><b>Председатель:</b> г-н Р. Балламана (Швейцария)  <b>Заместитель</b> г-жа К. Скаво (Соединенные Штаты)  <b>председателя:</b> г-жа Н. Карпова (Российская Федерация)  г-н Дж. Слиггерса (Нидерланды)  г-н П. Йилек (Чешская Республика)</p>		
<p><b>Конвенция по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер</b></p>		
Совместное Специальная сессия Совещание сторон конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий	21 мая 2003 Киев (Украина)	ECE/MP.WAT/12 ECE/CP.TEIA/10
<p><b>Председатель:</b> г-н П. Рош (Швейцария)  <b>Заместитель</b> г-н В. Айвазян (Армения)  <b>председателя:</b> г-н Г. Дука (Республика Молдова)</p>		
Совещание сторон конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер	3-я сессия 26-28 ноября 2003 Мадрид (Испания)	ECE/MP.WAT/15
<p><b>Председатель:</b> г-н М. Варела (Испания)  <b>Заместитель</b> г-н Т. Стратенверт (Германия)  <b>председателя:</b> г-жа Б Сщерска (Польша)</p>		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по управлению водохозяйственной деятельностью	4-я сессия 28-29 апреля 2003 Хельсинки (Финляндия)	MP.WAT/WG.1/ 2003/2
<b>Председатель:</b> г-н М. Матушка (Словакия)		
Рабочая группа по мониторингу и оценке	4-я сессия 12-13 сентября 2003 Св. Михельшгестель (Нидерланды)	MP.WAT/WG.2/ 2003/2
<b>Председатель:</b> г-жа Л. Кауппи (Финляндия)		
<b>Заместитель председателя:</b> г-жа З. Бузас (Венгрия)		
Совещание сторон, подписавших протокол по проблемам воды и здоровья	2-я сессия 2-4 июля 2003	MP.WAT/AC.2/ 2003/2
<b>Председатель:</b> г-н Т. Кистеман (Германия)		
<b>Заместитель председателя:</b> г-н Х. Лиив (Эстония)		
<b>Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте</b>		
Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду	6-я сессия 27-29 октября 2003	MP.EIA/WG.1/ 2003/7
<b>Председатель:</b> г-н С. Рухти (Швейцария)		
<b>Заместитель председателя:</b> г-жа В. Лпигорова (Болгария)	7-я сессия 28-30 января 2004	MP.EIA/WG.1/ 2004/2
Совещание по подготовке первого совещания Сторон, подписавших Протокол по стратегической экологической оценке	1-я сессия 26-27 ноября 2003	MP.EIA/AC.3/ 2003/2
<b>Председатель:</b> г-н. Я. Де Мулдер (Бельгия)		
<b>Заместитель председателя:</b> г-н Д. Аспинал (Европейское сообщество) г-н. Г. ЖоржолиЯни (Грузия)	2-я сессия 26-27 января 2004	MP.EIA/AC.3/ 2004/2
<b>Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий</b>		
Совместное Специальная сессия Совещание сторон конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий	21 мая 2003 Киев (Украина)	ECE/MP.WAT/12 ECE/CP.TEIA/10
<b>Председатель:</b> г-н П. Рош (Швейцария)		
<b>Заместитель председателя:</b> г-н В. Айвазян (Армения) г-н Г. Дука (Республика Молдова)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
---------------------------	--------	------------------------------

**Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды**

Внеочередное Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды <b>Председатель:</b> г-н Д. Гоэр (Франция)	1-я сессия 21 мая 2003 Киев (Украина)	ECE/MP.PP/4
Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей <b>Председатель:</b> г-н К. Блага (Чешская Республика) <b>Заместитель председателя:</b> г-н М. Аманд (Бельгия) <b>председателя:</b> г-н М. Исобаев (Таджикистана)	1-я сессия 25-29 ноября 2002	MP.PP/AC.1/2004/2
Рабочая группа по генетически измененным организмам <b>Председатель:</b> г-н Г. Гаугича (Австрия) <b>Заместитель председателя:</b> г-жа Н. Прерадович (Хорватия)	1-я сессия 9-11 апреля 2003  2-я сессия 1-3 октября 2003	MP.PP/AC.2/ 2003/2  MP.PP/AC.2/ 2003/4
Рабочая группа Сторон Конвенции <b>Председатель:</b> г-н М. Паллемерц (Бельгия)	1-я сессия 23-24 октября 2003	MP.PP/WG.2/
Комитет по вопросам соблюдения <b>Председатель:</b> г-н В. Костер (Дания) <b>Заместитель председателя:</b> г-жа С. Кравченко (Украина)	1-я сессия 17-18 марта 2003  2-я сессия 18-19 сентябрь 2003  3-я сессия 22-23 января 2004	MP.PP/C.1/2003/2  MP.PP/C.1/2003/4  MP.PP/C.1/2004/2

**ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА**

Комитет по экологической политике <b>Председатель:</b> г-н Х. фон Мейенфельдт (Нидерланды) <b>Заместитель председателя:</b> г-жа Х. Чижкова (Чешская Республика) <b>председателя:</b> г-н З. Ломтадзе (Грузия) г-н Б.-А. Желинский (Германия) г-н С. Тверетинов (Российская Федерация) г-н Й. Кан (Швеция) г-н М. Димовский (бывшая югославская Республика Македония) г-н Л. Пултон (Соединенные Штаты Америки)	10-я сессия 20-22 октября 2003	ECE/CEP/116
---	-----------------------------------	-------------

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Специальная группа экспертов по результативности результативности экологической деятельности	11-я сессия 16-17 октября 2003	–
<b>Сопредседатели:</b> г-жа В. Григорова (Болгария) г-н Х. Лиив (Эстония)		
Специальная рабочая группа по мониторингу окружающей среды	5-я сессия 3 сентября 2003	–
<b>Председатель:</b> г-н Ю. Цатуров (Российская Федерация)		
Специальная подготовительная рабочая группа старших должностных лиц по процессу "Окружающая среда для Европы"	6-я сессия 3-4 апреля 2003	CEP/AC.11/2003/11
<b>Председатель:</b> г-н В. Шевчук (Украина)		
<b>Председатель:</b> г-н В. Шевчук (Украина)	Специальная сессия 22 октября 2003	CEP/AC.11/2003/34
Первое региональное совещание по образованию в интересах устойчивого развития	19-20 февраля 2004	CEP/AC.13/2004/2
<b>Председатель:</b> г-н Дж. Кан (Швеция) <b>Заместитель председателя:</b> г-н Н. Казимов (Российская Федерация)		

#### ТРАНСПОРТ

<b>Комитет по внутреннему транспорту</b>	66-я сессия 17-19 февраля 2004	ECE/TRANS/156
<b>Председатель:</b> г-н П. Пэффген (Германия) <b>Заместитель председателя:</b> г-н Н. Матюшенко (Российская Федерация)		
Специальное совещание экспертов по Конвенции о гражданской ответственности за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом (КГПОГ)	3-я сессия 7-9 июля 2003	TRANS/AC.8/6
	3-я сессия 3-4 ноября 2003	TRANS/AC.8/8
<b>Председатель:</b> г-н Я.Е. де Бура (Нидерланды)		
Специальная многопрофильная группа экспертов по безопасности в (железнодорожных) туннелях	3-я сессия 27-28 марта 2003	TRANS/AC.9/6
<b>Председатель:</b> г-н Г. Фаджер (Соединенное Королевство) <b>Заместитель председателя:</b> г-н К.-Й Бигер (Германия)	3-я сессия 26-27 июнь 2003	TRANS/AC.9/8

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по безопасности дорожного движения	41-я сессия 31 марта- апреля 2003	TRANS/WP.1/88
<b>Председатель:</b> г-н Б. Периссе (Швейцария)	42-я сессия	TRANS/WP.1/90
<b>Заместитель</b>	8-10 июля 2003	
<b>председателя:</b> г-н А. Якимов (Российская Федерация)	43-я сессия 22-25 сентябрь 2003	TRANS/WP.1/92
Рабочая группа по тенденциям и экономике транспорта	16-я сессия 24-26 сентября 2003	TRANS/WP.5/34
<b>Председатель:</b> г-н В. Арсенов (Российская Федерация)		
<b>Заместитель</b>		
<b>председателя:</b> г-н В. Зарнох (Польша)		
Рабочая группа по статистике транспорта	54-я сессия 11-13 июня 2003	TRANS/WP.6/145
<b>Председатель:</b> г-н Э. Гриб (Дания)		
Специальное совещание по обследованию дорожного движения в 2005 году	29-30 сентября 2003	TRANS/WP.6/ AC.2/16
<b>Председатель:</b> г-жа О. Кастлова (Чешская Республика)		
Специальное совещание по обследованию движения на железнодорожных линиях категории E в 2005 году	2-3 октября 2003	TRANS/WP.6/ AC.4/2
<b>Председатель:</b> г-н Э. Гриб (Дания)		
Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов	59-я сессия 27-31 октября 2003	TRANS/WP.11/208
<b>Председатель:</b> г-н М. Эйлсо (Дания)		
<b>Заместитель</b>		
<b>председателя:</b> г-жа Б. Брюннхубер (Германия)		
Рабочая группа по перевозкам опасных грузов	74-я сессия 19-23 мая 2003	TRANS/WP.15/174
<b>Председатель:</b> г-н Ж. Франко (Португалия)		
<b>Заместитель</b>	75-я сессия	TRANS/WP.15/176
<b>председателя:</b> г-жа А. Румье (Франция)	19-23 января 2004	
Совместное совещание Комитета МПОГ по вопросам безопасности и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов	24-28 марта 2003 Берн (Швейцария)	TRANS/WP.15/ AC.1/92
<b>Председатель:</b> г-н К. Пфоваделя (Франция)	1-10 сентября 2003 и	TRANS/WP.15/ AC.1/94
<b>Заместитель</b>	13-17 октября 2003	
<b>председателя:</b> г-н Х. Райн (Германия)	Бонн (Германия)	

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)	8-я сессия 26-29 января 2004	TRANS/WP.15/ AC.2/17
<b>Председатель:</b> г-н Х. Райн (Германия)		
<b>Заместитель председателя:</b> г-н М. Рак (Чешская Республика)		
Рабочая группа по комбинированным перевозкам	39-я сессия 14-15 апреля 2003	TRANS/WP.24/99
<b>Председатель:</b> г-н М. Виардо (Франция)		
<b>Заместитель председателя:</b> г-жа М. Маскли (Нидерланды)	40-я сессия 29 сентября- 1 октября 2003	TRANS/WP.24/101
Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29)	129-я сессия 11-14 марта 2003	TRANS/WP.29/909
<b>Председатель:</b> г-н В. Кутенев (Российская Федерация)	130-я сессия 24-27 июня 2003	TRANS/WP.29/926
<b>Заместитель председателя:</b> г-н Б. Говэн (Франция Федерация)	131-я сессия 11-14 ноября 2003	TRANS/WP.29/953
Рабочая группа по вопросам шума	38-я сессия 9-10 октября 2003	TRANS/WP.29/ GRB/36
<b>Председатель:</b> г-н Х. Лёффельхольц (Германия)		
	39-я сессия 24-26 февраля 2004	TRANS/WP.29/ GRB/37
Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации	50-я сессия 7-11 апрель 2003	TRANS/WP.29/ GRE/50
<b>Председатель:</b> г-н М. Горшковски (Канада)	51-я сессия 15-19 сентября 2003	TRANS/WP.29/ GRE/51
Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды	46-я сессия 19-23 мая 2003	TRANS/WP.29/ GRPE/46
<b>Председатель:</b> г-н Б. Говэн (Франция)	47-я сессия 13-16 января 2004	TRANS/WP.29/ GRPE/47
Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части	54-я сессия 6-8 октября 2003	TRANS/WP.29/ GRRF/54
<b>Председатель:</b> г-н И. Ярнольд. (Соединенное Королевство)	55-я сессия 3-6 февраля 2004	TRANS/WP.29/ GRRF/55

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности	84-я сессия 5-9 мая 2003	TRANS/WP.29/ GRSG/63
<b>Председатель:</b> г-н А. Эрарио (Италия)	85-я сессия 21-24 октября 2003	TRANS/WP.29/ GRSG/64
Рабочая группа по пассивной безопасности	33-я сессия 2-6 июня 2003	TRANS/WP.29/ GRSP/33
<b>Председатель:</b> г-жа Дж. Эйбрахам (Соединенные Штаты)	34 -я сессия 8-12 декабря 2003	TRANS/WP.29/ GRSP/34
Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом	104-я сессия 17-20 июня 2003	TRANS/WP.30/208
<b>Председатель:</b> г-н Г. Якобса (Нидерланды)	105-я сессия 23-26 сентября 2003	TRANS/WP.30/210
	106-я сессия 2-6 февраля 2004	TRANS/WP.30/212
Административный комитет Конвенции МДП 1975 года	35-я сессия 25-26 сентябрь 2003	TRANS/WP.30/ AC.2/71
<b>Председатель:</b> г-н Р. Сен (Турция)		
<b>Заместитель председателя:</b> г-жа М. Огрен (Швеция)		
Совещание специальной группы по выполнению Европейского соглашения о международных автомагистралях (СМА)	19-я сессия 6 мая 2003	TRANS/SC.1/ AC.5/38
<b>Председатель:</b> г-н М. Ролла (Польша)		
Рабочая группа по автомобильному транспорту	97-я сессия 27-30 октября 2003	TRANS/SC.1/373
<b>Председатель:</b> г-н Ю. Алалуусуб (Финляндия)		
<b>Заместитель председателя:</b> г-н А. Пинсон (Российская Федерация)		
Рабочая группа по железнодорожному транспорту	57-я сессия 21-23 октября 2003	TRANS/SC.2/200
<b>Председатель:</b> г-н Г. Сабо (Венгрия)		
<b>Заместитель председателя:</b> г-н К. Кулеша (Польша)		
Рабочая группа по внутреннему водному транспорту	47-я сессия 7-9 октября 2003	TRANS/SC.3/161
<b>Председатель:</b> г-н К. Хофхейзен (Нидерланды)		
<b>Заместитель председателя:</b> г-н И. Валкар (Венгри)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях	25-я сессия 19-21 марта 2003	TRANS/SC.3/ WP.3/50
<b>Председатель:</b> г-н В. Воронцов (Российская Федерация)	26-я сессия 3-5 июня 2003	TRANS/SC.3/ WP.3/52

### СТАТИСТИКА

<b>Конференция европейских статистиков</b>	51-я пленарная сессия 10-12 июня 2003	ECE/CES/64 + CES/2003/39 & Add.1-7
<b>Председатель:</b> г-н С. Лонгва (Норвегия) <b>Заместитель председателя:</b> г-н Х. Сноррасон (Исландия) г-н Т. Точинский (Польша) г-н В. Соколин (Российская Федерация) г-жа К. Уоллман (Соединенные Штаты) г-н . ЛКук (Соединенное Королевство)		
Совместное совещание ЕЭК–МОТ по индексам потребительских цен	4-5 ноября 2004	CES/AC.49/2003/2
<b>Председатель:</b> г-н К.В. Хансен (Дания) <b>Заместитель председателя:</b> г-н Р. Гуднасон (Исландия)		
Совместное совещание ЕЭК/Евростата/ФАО/ОЭСР по европейской продовольственной и сельскохозяйственной статистике	2-4 июля 2003	CES/AC.61/2003/2
<b>Председатель:</b> г-н Д. Шартран (Канада) <b>Заместитель председателя:</b> г-жа К. Туртои (Румыния)		
Совместный семинар ЕЭК ООН/Евростата по коммерческому регистрам	25-26 июнь 2003 (Люксембург)	CES/SEM.50/2
<b>Председатель:</b> г-н Д. Перри (Соединенное Королевство) <b>Заместитель председателя:</b> г-н Ю. Пикар (Франция)		
Совместный статистический семинар ЕЭК/ООН/ЮНКТАД/ЮНЕСКО/МСЭ/ОЭСР/Евростата по мониторингу информационного общества: данные, измерение и методы	8-9 декабря 2003	CES/SEM.52/1
<b>Председатель:</b> г-жа А. Бюрги-Шмельц (Швейцария) <b>Заместитель председателя:</b> г-н Э. Перейра Нуниш (Бразилия)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
---------------------------	--------	------------------------------

**РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И  
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**

<b>Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства</b>	7-я сессия 13 и 16 мая 2003	ECE/TRADE/306
<p><b>Председатель:</b> г-н А. Шафарик-Пстрош (Чешская Республика)  <b>Заместитель</b> г-жа А. Октем (Турция)  <b>председателя:</b> г-н Р. ван Кёйк (Нидерланды)  г-н Т. Тойчубаев (Кыргызстан)</p>		
Центр по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу (СЕФАКТ ООН)	9-я сессия 12-13 мая 2003	TRADE/CEFACT/ 2003/21
<p><b>Председатель:</b> г-н К. Фрювальда (Германия)  <b>Заместитель</b> г-н К. Ито (выдвинут Япония)  <b>председателя:</b> г-н С. Мила (МАП)  г-н Д.Д. Олумекун (Нигерия)  г-жа Т. Сорренти (Соединенные Штаты)  г-н Р. Уокер (Соединенное Королевство)</p>		
Рабочая группа по международной юридической и коммерческой практике	51-я сессия 17-19 ноября 2003	TRADE/WP.5/ 2003/10
<p><b>Председатель:</b> г-н Р. Холл (Соединенное Королевство)</p>		
Рабочая группа по политике в области технического согласования и стандартизации	13-я сессия 10-12 ноября 2003	TRADE/WP.6/ 2003/16
<p><b>Председатель:</b> г-н К. Арвиус (Швеция)  <b>Заместитель</b> г-н Д. Подгорский (Словакия)  <b>председателя:</b> г-н В. Корешков (Беларусь)</p>		
Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества	59-я сессия 4-6 ноября 2003	TRADE/WP.7/ 2003/6
<p><b>Председатель:</b> г-н Д.Л. Пристер (Соединенные Штаты)  <b>Заместитель</b> г-жа В. Барицикова (Словакия)  <b>председателя:</b> г-жа О. Воровенчи (Румыния)</p>		
Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи	49-я сессия 17-20 июнь 2003	TRADE/WP.7/ GE.1/2003/26
<p><b>Председатель:</b> г-н Д. Холидея (Соединенное Королевство)  <b>Заместитель</b>  <b>председателя:</b> г-н М. Скианелла (Италия)</p>		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты) <b>Председатель:</b> г-н Б. Кокий (Франция) <b>Заместитель председателя:</b> г-жа У. Бикельманн (Германия)	50-я сессия 24-27 июнь 2003	TRADE/WP.7/ GE.2/2003/15
Совещание специализированная секция по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель <b>Председатель:</b> г-н П. де Нольф (Бельгия) <b>Заместитель председателя:</b> г-жа К. Згорска (Польша)	16-я сессия 24-25 марта 2003	TRADE/WP.7/ GE.5/2003/6
Совещание специализированная секция по разработке стандартов на семенной картофель <b>Председатель:</b> г-н П.Г. Бьянки (Италия) <b>Заместитель председателя:</b> г-н П.А. Миотон (Швейцария)	33-я сессия 26-28 марта 2003	TRADE/WP.7/ GE.6/2003/10
Совещание специализированная секция по разработке стандартов на мясо <b>Председатель:</b> г-н Б. Карпендер (Соединенные Штаты) <b>Заместитель председателя:</b> г-н И. Кинг (Австралия)	12-я сессия 6-9 мая 2003	TRADE/WP.7/ GE.11/2003/12
Рабочая группа по развитию промышленности и предпринимательства <b>Председатель:</b> г-жа Й. Хабуда (Венгрия) <b>Заместитель председателя:</b> г-жа Д. Караич (Хорватия) <b>председателя:</b> г-жа Т. Скамейкина (Российская Федерация)	5-я сессия 12-13 февраля 2004	TRADE/WP.8/ 2004/15
Семинар по анализу, методам обработки и восстановлению загрязненных почв и подземных вод <b>Председатель:</b> г-н П. Фие (Франция)	1-3 апреля 2003 (Париж, Франция)	TRADE/WP.8/AC.1/ SEM.7/2002/2
Рабочее совещание по теме "Выбор политики и форм регулирования для оказания содействия реструктуризации промышленности в регионе ЕЭК"	23 апреля 2003	TRADE/WP.8/AC.1/ SEM.9/2003/2
Конференция по теме "инновации как средство реструктуризации промышленности"	24 августа 2003	TRADE/WP.8/AC.1/ SEM.16/2003/2
Второй региональный форум женщин-предпринимателей	17-18 марта 2003	TRADE/WP.8/AC.4/ SEM.8/2003/5

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
---------------------------	--------	------------------------------

### УСТОЙЧИВА ЭНЕРГЕТИКА

<b>Комитет по устойчивой энергетике</b>	13-я сессия 19-21 ноября 2003	ECE/ENERGY/53
<p><b>Председатель:</b> г-н М. Гринбаум (Швейцария)  <b>Заместитель</b> г-н М. Ор (Франция)  <b>председателя:</b> г-н Л. Молнар (Венгрия)  г-н С. Михайлов (Российская Федерация)  г-н Ж.-К. Фёг (Швейцария)  г-н Т. Черепналковски (Бывшая югославская Республика Македония)</p>		
Специальная группа экспертов по ролу угля в устойчивом развитии	6-я сессия 17-18 ноября 2003	ENERGY/GE.1/ 2003/3
<p><b>Председатель:</b> г-н С. Климов (Российская Федерация)  <b>Заместитель</b> г-н Ч. Александресу (Румыния)  <b>председателя:</b> г-н М. Валиш (Чешская Республика)</p>		
Специальная группа экспертов по электроэнергии	6-я сессия 18-19 ноября 2003	ENERGY/GE.2/ 2003/2
<p><b>Председатель:</b> г-н И. Смирнов (Российская Федерация)  <b>Заместитель</b>  <b>председателя:</b> г-н А.Ш. Блан (Франция)</p>		
Специальная группа экспертов по гармонизации терминологии энергетических запасов/ресурсов	3-я сессия 30-31 октября 2003	ENERGY/GE.3/ 2003/6
<p><b>Председатель:</b> г-н С. Хейберг (Норвегия)  <b>Заместитель</b> г-н Т. Албрандт (Соединенные Штаты)  <b>председателя:</b> г-н А. Шубель (Словения)</p>		
Рабочая группа по газу	14-я сессия 20-21 января 2004	ENERGY/WP.3/ 2004/2
<p><b>Председатель:</b> г-н Б. Рей (Польша)  <b>Заместитель</b> г-н Н. Купай (Франция)  <b>председателя:</b> г-н Ф. де Литервельде (Бельгия)  г-н И. Пономаренко (Украина)</p>		
Специальная группа экспертов по поставкам и использованию газа	5-я сессия 22 января 2004	ENERGY/WP.3/ GE.5/2004/2
<p><b>Председатель:</b> г-н А. Зеделж (Хорватия)  <b>Заместитель</b> г-жа М.Т. Сао Педро (Португалия)  <b>председателя:</b> г-н А. Фронски (Польша)  г-н А. Карасевич (Российская Федерация)</p>		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Руководящий комитет проекта "Энергетическая эффективность-XXI"	14-я сессия 27-28 мая 2003	ENERGY/WP.4/ 2003/8
<p><b>Председатель:</b> г-н Б. Лапонш (Франция)  <b>Заместитель</b> г-н Т. Дальсвен (Норвегия)  <b>председателя:</b> г-н З. Генчев (Болгария)  г-н Т. Сакко (Соединенные Штаты)  г-жа М. Пресутто (Италия)  г-н Б. Реутов (Российская Федерация)</p>		
Группа экспертов ЮНФ/ЮНФИП по инвестициям в области энергоэффективности для смягчения изменения климата	6-я сессия 28 мая 2003	ENERGY/WP.4/ 2003/9
<p><b>Председатель:</b> г-н Б. Жамэ (Франция)</p>		
Семинар по вопросам финансирования инвестиций в области энергоэффективности	26 мая 2003	ENERGY/WP.4/ 2003/7
<p><b>Председатель:</b> г-н Б. Жамэ (Франция)</p>		
<b>ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ</b>		
<b>Комитет по лесоматериалам</b>	61-я сессия 7-10 октября 2003	ECE/TIM/2003/2
<p><b>Председатель:</b> г-н Г.Ф. Борля (Румыния)  <b>Заместитель</b> г-н Ж. Серво (Канада)  <b>председателя:</b> г-н Х.Паюоя (Финляндия)</p>		
Семинар на тему "стратегии в области обеспечения рационального использования древесины"	24-27 марта 2003 Пояна Брашсов (Румыния)	TIM/SEM.1/2003/2
<p><b>Председатель:</b> г-н О. Ионеску (Румыния)  <b>Заместитель</b>  <b>председателя:</b> г-н Ф. Борля (Румыния)</p>		
Руководящий комитет Объединенного комитета ФАО/ЕЭК/МОТ по технологии, управлению и подготовке работников в лесном секторе	16 -я сессия 12-14 октября 2003 Палариково (Словакия)	TIM/EFC/WP.1/ 2003/2
<p><b>Председатель:</b> г-н Х. Хёфле (Германия)  <b>Заместитель</b> г-н Д. Макари (Ирландия)  <b>председателя:</b> г-н М. Бушель (Швейцария)  г-н П. Эфтимеоу (Греции)</p>		
Семинар на тему: Ведение лесного хозяйства по принципу "ближе к природе"	14-19 октября 2003 Зволен (Словакия)	TIM/EFC/WP.1/ SEM.57/2003/3
<p><b>Председатель:</b> г-н Я. Илавский (Словакия)</p>		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
---------------------------	--------	------------------------------

---

### НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

<b>Комитет по населенным пунктам</b>	64-я сессия 15-17 сентября 2003	ECE/HBP/129
<b>Председатель:</b>	г-жа Е. Шолгаева (Словакия)	
<b>Заместитель</b>	г-жа А. Андони (Албания)	
<b>председателя:</b>	г-н В. Ферстер (Австрия) г-жа Д. Грабмюллерова (Чешская Республика) г-н Г. ван Айк (Нидерланды) г-н М. Зависляк (Польша) г-н Б. Кьельсон (Швеция)	
Рабочая группа по управлению земельными ресурсами	3-я сессия 17-18 ноября 2003	HBP/WR.7/2003/8
<b>Председатель:</b>	г-н Б. Кьельсон (Швеция)	
<b>Заместитель</b>		
<b>председателя:</b>	г-н. А. Оверцук (Российская Федерация)	
<b>Группа по техническому сотрудничеству</b>		
Конференция по Специальной программе экономик центральной Азии (ООН/СПЕКА)	23-24 июня 2003	ECE/OPA/CONF.2/2003/2
<b>Председатель:</b>	г-н Я. Леви (Израиль)	
Форум СНГ по вопросам молодежи: "Молодежь XXI века: Реалии и перспективы"	24-26 сентября 2003 Киев (Украина)	ECE/OPA/CONF.3/2003/2
<b>Председатель:</b>	г-жа В. Довченко (Украина)	

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТЫ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ КОМИССИЕЙ

#### A. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И ИЗДАНИЙ ЕЭК ЗА 2003/2004 ГОД

ПРИМЕЧАНИЕ: Языки, на которых выпущены издания, указаны следующими обозначениями: А - английский, Р - русский, Ф - французский, А/Ф - двуязычное издание (на английском/французском), А/Р/Ф - трех язычное издание (на английском, русском и французском).

#### ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Годовой доклад ЕЭК Экономическому и Социальному Совету за период с 10 мая 2002 года по 6 марта 2003 года, дополнение № 17 (E/2003/37-E/ECE/1406)	А Р Ф
Европейский экономический бюллетень, 2003 № 1 (в продаже под № 03.П.Е.26)	А Р Ф
Европейский экономический бюллетень, 2003 № 2 (в продаже под № 03.П.Е.27)	А Р Ф
Европейский экономический бюллетень, 2004 № 1 (в продаже под № 04.П.Е.7)	А Р Ф

#### Occasional Papers

№ 1: The Role of Institutions in Economic Development, Gunnar Myrdal Lecture (в продаже под № 03.П.Е.50)	А
№ 2: The Accession of Central European Countries to the European Union: The Trade and Investment Effects on Belarus, the Russian Federation and Ukraine (в продаже под № 03.П.Е.54)	А

#### Население

Ageing Populations: Opportunities and Challenges for Europe and North America (в продаже под № 03.П.Е.39)	А
Population Ageing and Socio-Economic Status of Older Persons in Latvia (в продаже под № 03.П.Е.57)	А
Population Ageing and Socio-Economic Status of Older Persons in Estonia (в продаже под № 03.П.Е.60)	А
Population Ageing and Socio-Economic Status of Older Persons in Lithuania (в продаже под № 04.П.Е.5)	А

#### ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Мониторинг окружающей среды в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ECE/CEP/118) (в продаже под № 03.П.Е.33)	А Р
--	-----

Руководящие принципы реформирования ценообразования на энергию и субсидий в энергетике (ECE/CEP/121:ECE/ENERGY/54)  
(в продаже под N° 03.П.Е.52) A/P/Ф

Протокол по стратегической экологической оценке к Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (ECE/MP.EIA/2003/3) A/P/Ф

Орхусская конвенция: руководство по осуществлению (ECE/CEP/72) Ф

Серия обследований эффективности экологической политики

Экономическая политика в переходный период: Десять лет проведения обзоров результативности экологической деятельности ЕЭК ООН (ECE/CEP/119) (в продаже под N° 03.П.Е.48) A P Ф

Environmental Performance Reviews – Lessons from Central and Eastern Europe, the Caucasus and Central Asia (CD-ROM) (в продаже под N° GV.E.03.0.11) A

N° 15 – Yugoslavia (в продаже под N° 03.П.Е.24) A

N° 16 – Albania (в продаже под N° 03.П.Е.23) A

N° 17 – The former Yugoslav Republic of Macedonia (в продаже под N° 03.П.Е.21) A

N° 18 – Georgia (в продаже под N° 03.П.Е.35) A

N° 19 – Azerbaijan (в продаже под N° 04.П.Е.2) A

Исследования проблем загрязнения воздуха

N° 15: Руководящие принципы оценки и представления данных о выбросах (ECE/EB.AIR/80) (в продаже под N° 03.П.Е.44) A P Ф

**ТРАНСПОРТ**

Соглашение о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС) (с поправками, внесенными по состоянию на 7 ноября 2003 года) (ECE/TRANS/165) (в продаже под N° E.03.VIII.4) A P Ф

Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (ECE/TRANS/170) (в продаже под N° 03.VIII.1) A P Ф

Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ) (в продаже под N° 03.П.Е.1) (A/P/Ф/немецком/датским языках) A/P/Ф

Рекомендации по перевозке опасных грузов, Типовые правила (Тринадцатое пересмотренное издание) (ST/SG/AC.10/1/Rev.13) (в продаже под N° 03.VIII.5) (также имеются на арабском, китайском и испанском языках) A P Ф

Рекомендации по перевозке опасных грузов, Руководство по испытаниям и критериям (4-я пересмотренное издание).(ST/SG/AC.10/11/Rev.4) (в продаже под N° 03.VIII.2) (также имеются на арабском, китайском и испанском языках) A P Ф

Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS) (ST/SG/AC.10/30) (в продаже под N° 03.П.Е.25)	A Ф
Combined Census of Motor Traffic and Inventory of Standards and Parameters on Main International Traffic Arteries in Europe in 2000 — CD-ROM (В продаже под N° 03.П.Е.36)	A
Статистика дорожно-транспортных происшествий в Европе и Северной Америке, 2003 год, том XLVIII (В продаже под N° 04.П.Е.1)	A/П/Ф
Руководящие положения, касающиеся анализа социально-экономических затрат и выгод для оценки проектов в области транспортной инфраструктуры (В продаже под N° 03.П.Е.22)	A П
Main Transport Indicators in the UNECE Region 2003 (ECE/TRANS/NONE/2003/25)	A
Глоссарий по статистике транспорта – 3-ье издание (ECE/TRANS/NONE/2003/25)	A П Ф

#### СТАТИСТИКА

Trends in Europe and North America 2003 (В продаже под N° 03.П.Е.42)	A
World Robotics 2003 (В продаже под N° GV.E.03.0.16, CD-ROM В продаже под N° GV.E.03.0.20)	A

#### Statistical Standards and Studies

N° 54: Fifty Years of the Conference of European Statisticians 1953-2003 (В продаже под N° 03.П.Е.38)	A
N° 55: Non-Observed Economy in National Accounts – Inventory of National Practices (В продаже под N° 03.П.Е.56)	A

#### РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

UNECE Standard for Bovine Meat – Carcasses and Cuts (ECE/TRADE/326) (В продаже под N° 03.П.Е.58)	A
UNECE Standard for Ovine Meat – Carcasses and Cuts (ECE/TRADE/308) (В продаже под N° 03.П.Е.59)	A
Sharing the Gains of Globalization in the New Security Environment: The Challenges to Trade Facilitation (ECE/TRADE/330) (В продаже под N° 04.П.Е.3)	A
Trade Facilitation – The Challenges for Growth and Development (ECE/TRADE/299) (В продаже под N° 03.П.Е.10)	A
Strategic Action Plan for Trade Development 2003-2005 (ECE/TRADE/320)	A

Beyond Enlargement: Trade, Business and Investment in a Changing Europe (ECE/TRADE/317) (В продаже под N° 03.П.Е.55)	A
Trade Finance for Small and Medium-Sized Enterprises in CIS Countries Trade and Investment Guide N° 7 (ECE/TRADE/298) (В продаже под N° 03.П.Е.17)	A
Best Practice in the Development of Entrepreneurship and SMEs in Countries in Transition: The Slovenian Experience (OPA/AC.30/1)	A
Best Practice in the Development of Entrepreneurship and SMEs in Countries in Transition: The Belarusian Experience (ECE/TRADE/302) (В продаже под N° 03.П.Е.32)	A
Youth in the UNECE Region: Realities, Challenges and Opportunities (ECE/TRADE/338)( В продаже под N° 03.П.Е.47)	A/P
Small and Medium-Sized Enterprises in Countries in Transition (ECE/TRADE/337) (В продаже под N° 03.П.Е.43)	A
Women's Entrepreneurship in Eastern Europe and CIS Countries (ECE/TRADE/310) (В продаже под N° 03.П.Е.3)	A
Industrial Restructuring in European Transition Economies: Regulatory Framework and the Role of Innovation (ECE/TRADE/335) (В продаже под N° 03.П.Е.53)	A
Investiguide 2002-2003, Project Opportunities and Contacts for the CEI Region (ECE/TRADE/313)	A

### **УСТОЙЧИВА ЭНЕРГЕТИКА**

Международная система кодификации для использования низкосортных углей (ECE/ENERGY/50)	A/P/Ф
<u>ECE Energy Series</u>	
N° 19: New Energy Security Threats (CD Rom) (В продаже под N° E.03.0.8)	A
N° 20: Carbon Emissions Trading Handbook (UN e-Book) (ECE/ENERGY/51) (В продаже под N° E.03.0.9)	A
N° 21: Руководящие принципы реформирования ценообразования на энергию и субсидий в энергетике (ECE/ENERGY/54: ECE/CEP/121)(в продаже под N° 03.П.Е.52)	A/P/Ф

### **ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ**

#### Дискуссионные документы ЕЭК/ФАО по сектору лесного хозяйства и лесной промышленности

Forest and Forest Products Country Profile – Georgia (ECE/TIM/DP/26) (В продаже под N° 03.П.Е.19)	A
--	---

Forestry Cooperation with Countries in Transition (ECE/TIM/DP/28) (В продаже под N° 03.П.Е.29)	A
Employment Trends and Prospects in the European Forest Sector (ECE/TIM/DP/29) (В продаже под N° 03.П.Е.28)	A
<u>Бюллетень по лесоматериалам, том LV (2002)</u>	
N° 3: Ежегодный обзор рынка лесных товаров 2002-2002 годы (ECE/TIM/BULL/2002/3)	A P Ф
N° 4: Forest Fire Statistics, 1999-2001 (ECE/TIM/BULL/2002/4)	A/Ф
N° 5: Forest Products Trade Flow Data, 1999-2000	A/Ф
N° 6: Forest Products Markets: Prospects for 2003 (ECE/TIM/BULL/2002/6)	A/Ф
<u>Бюллетень по лесоматериалам, том LV (2003)</u>	
N° 6: Forest Products Markets: Prospects for 2004 (ECE/TIM/BULL/2003/6)	A/Ф
Серия информационных документов по сектору лесного хозяйства и лесной промышленности, Ежегодник Комитета по лесоматериалам 2003 год (ECE/TIM/INF/10)	A P Ф
International Forest Fire News N° 28, January-June 2003	A

### **НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ**

Bulletin of Housing and Building Statistics, Vol. XLI, 2002 ( <a href="http://www.unece.org/env/hs/bulletin/seltab_e02.htm">http://www.unece.org/env/hs/bulletin/seltab_e02.htm</a> )	A
Country Profiles on the Housing Sector: Albania (ECE/HBP/130) (В продаже под N° 03.П.Е.18)	A
Guidelines on Condominium Ownership of Housing for Countries in Transition (ECE/HBP/123) (В продаже под N° 03.П.Е.20)	A

### **ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Towards a Knowledge-based Economy, Regional Assessment Report (ECE/TRADE/311/1) (В продаже под No. 03.П.Е.9)	A
Towards a Knowledge-based Economy: Country Readiness Assessment Reports:	
Armenia (ECE/TRADE/311/3) (В продаже под N° 03.П.Е.5)	A
Belarus (ECE/TRADE/311/6) (В продаже под N° 03.П.Е.7)	A
Bulgaria (ECE/TRADE/311/4) (В продаже под N° 03.П.Е.6)	A
Georgia (ECE/TRADE/311/10) (В продаже под N° 03.П.Е.16)	A
Kyrgyzstan (ECE/TRADE/311/7) (В продаже под N° 03.П.Е.14)	A
Latvia (ECE/TRADE/311/8) (В продаже под N° 03.П.Е.8)	A

Russian Federation (ECE/TRADE/311/2) (В продаже под N° 03.П.Е.4)	A
Slovakia (ECE/TRADE/311/9) (В продаже под N° 03.П.Е.15)	A
Tajikistan (ECE/TRADE/311/16) (В продаже под N° 03.П.Е.51)	A
Yugoslavia (ECE/TRADE/311/5) (В продаже под N° 03.П.Е.13)	A

Intellectual Assets: Valuation and Capitalization (ECE/TRADE/334) (В продаже под N° 03.П.Е.40 )	A
--	---

**В. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ**

Предварительная повестка дня	E/ECE/1409
Сотрудничество ЕЭК ООН с ОБСЕ	E/ECE/1410
Реформа ЕЭК ООН	E/ECE/1411 и Add.1
Работа ЕЭК ООН: достижения, трудности и перспективы	E/ECE/1412
Подготовка к глобальным и региональным конференциям и последующая деятельность	E/ECE/1413
Обзор деятельности по техническому сотрудничеству ЕЭК ООН в 2003 году	E/ECE/1414
Деятельность группы экспертов по программе работы	E/ECE/1415 и Add.1
Conference Room Paper 1: Background paper on competitiveness and growth in the UNECE region	
Conference Room Paper 2: The UNECE cooperation with OSCE	
Conference Room Paper 3: Proposal for UNECE's follow-up activities to the World Summit on the Information Society (WSIS)	

**С. ДОКЛАДЫ ОСНОВНЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОМИССИИ**

Комитет по экологической политике	ECE/CEP/116
Комитет по внутреннему транспорту	ECE/TRANS/156
Конференция европейских статистиков	ECE/CES/64
Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства	ECE/TRADE/306
Комитет по устойчивой энергетике	ECE/ENERGY/53
Комитет по лесоматериалам	ECE/TIM/2003/2
Комитет по населенным пунктам	ECE/HBP/129

-----